



**Техническа спецификация (Задание)  
ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА  
ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ:**

**„Извършване на външен одит от  
сертифицирана одитираща организация по  
проект: „Проучване и разработване на пилотни  
модели за екологосъобразно събиране и  
временно съхранение на опасни битови  
отпадъци“.**

**2017 г.**

**Terms of reference**

**For open tender under Public procurement law**

**“Conduct of an external audit from certified audit  
organization for Project "Research and  
Development of Pilot models for environmentally  
friendly collection and temporary storage of  
hazardous household waste”**

**2017**



## I. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

### 1. Място на изпълнение.

ПУДООС, община Шумен, община Разград, община Левски, община Съединение и община Созопол във връзка с реализиране на проект: “Проучване и разработване на пилотни модели за екологосъобразно събиране и временно съхранение на опасни отпадъци от домакинства”.

### 2. Възложител.

Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда (ПУДООС), гр. София.

### 3. Основание и предмет за възлагане на настоящата обществена поръчка.

Проект „Проучване и разработване на пилотни модели за екологосъобразно събиране и временно съхранение на опасни битови отпадъци“, предвижда изграждане на пилотни центрове за събиране на опасни отпадъци от бита и стартиране на дейностите по събирането им, чрез създаване на устойчива система, даваща възможност на местните власти да изпълнят задълженията си, предвидени в законодателството, за събиране и обезвреждане на опасни отпадъци. Обхватът на дейности заложен като цяло в проекта включва, редица дейности и задачи, които представят нагледно изграждането, оборудването и пускането в експлоатация на пет пилотни общински центрове на територията на 5 (пет) общини – Шумен, Разград, Левски, Съединение и Созопол за събиране на опасни отпадъци от бита и доставка на мобилни събирателни пунктове, с които в рамките на проекта да бъде обслужвано населението на 22 български общини ( 5 общини центрове – Шумен, Разград, Левски, Съединение и Созопол и 17 по-малки общини – Велики Преслав, Смядово, Каспичан, Хитрино, Лозница, Самуил, Исперих, Завет, Цар Калоян, Пордим, Никопол, Белене, Марица, Калояново, Хисаря, Приморско и Царево).

Настоящата обществена поръчка се провежда като част от изпълнението по проект “Проучване и разработване на пилотни модели за екологосъобразно събиране и временно съхранение на опасни отпадъци от домакинства”, финансиран от Българо-Швейцарската програма за сътрудничество.

## I. GENERAL INFORMATION

### 1. Location of the execution.

EMPA, municipality Shumen, municipality Razgrad, municipality Saedinenie, municipality Levski, municipality Sozopol under the activities of Project "Research and Development of Pilot models for environmentally friendly collection and temporary storage of hazardous household waste”.

### 2. Contracting Authority.

Enterprise for management of environmental protection activity (EMEPA), city of Sofia.

### 3. Basis and subject to the award of this contract.

Project "Research and Development of Pilot models for environmentally friendly collection and temporary storage of hazardous household waste", envisages the construction of pilot centers for the collection of household hazardous domestic waste and launch activities for collection by creating a sustainable system enabling local authorities to fulfill their obligations provided for in the legislation collection and bezvrezhdane of hazardous domestic waste. The scope of activities set in general in the project includes design, construction, equipment and commissioning of five pilot municipal centers in the 5 (five) municipalities - Shumen, Razgrad, Levski, Saedinenie and Sozopol to collect hazardous domestic waste from households and Delivery of mobile collection points, which will serve the population of 22 Bulgarian municipalities (5 municipalities centers - Shumen, Razgrad, Levski, Saedinenie and Sozopol and 17 smaller municipalities – Veliki Preslav, Smyadovo, Kaspichan, Hitrino, Loznitsa, Samuil, Isperih, Zavet, Tsar Kaloyan, Pordim, Nikopol, Belene, Maritsa, Kaloyanovo, Hisarya, Primorsko and Tsarevo) under the project.

This public procurement is conducted as part of the implementation of the project " Research and Development of Pilot models for environmentally friendly collection and temporary storage of hazardous household waste", financed by the Bulgarian-Swiss cooperation programme



ПУДООС е Изпълнителна агенция по Българо-швейцарска програма за сътрудничество, изпълняваща се съгласно Рамково споразумение между правителството на Република България и федералния съвет на Конфедерация Швейцария, относно изпълнението на Българо-швейцарската програма за сътрудничество за намаляване на икономическите и социалните неравенства в рамките на разширения Европейски съюз.

Целта на настоящата поръчка е извършване на одит от външна независима и сертифицирана одитираща организация на извършваните разходи по проекта. Външната одитна организация трябва да е сертифицирана компания с добра репутация и да извършва финансов одит в съответствие с Международните одиторски стандарти (ISA) и в частност стандартите, издавани от Международната организация на върховните одитни институции (INTOSAI), Международните стандарти за професионална практика по вътрешен одит, издавани от Международния институт на вътрешните одитори, Международни одитни стандарти (МОС), издавани от Съвета по международни одитни стандарти за одит и сигурност (СМСОС) и стандарти за изразяване на увереност (IAASB), издавани от Международната федерация на счетоводителите (МФС), за да се получи достатъчна увереност, че финансовите отчети като цяло не съдържат съществени неточности. Целта на финансов одит на проекта е да се даде възможност на външната организация за одит да изрази мнение дали финансовите отчети са изготвени в съответствие с приложимата рамка за финансова отчетност. Одитната фирма, следва да извърши междинен и окончателен финансов одит на проекта, в съответствие с международните стандарти. Съгласно сключеното проектно споразумение по Програмата за сътрудничество е предвидено да има един междинен финансов одит и един окончателен финансов одит. Обхвата на междинния финансов одит следва да бъде 21.04.2015 г. - 31.12.2016 г. Обхвата на окончателния финансов одит е в рамките на целият период на изпълнение на проекта.

#### **4. Специфични цели на поръчката**

Специфичните цели на настоящата обществена поръчка са свързани с:

- Извършване на финансов одит от външна

ЕМЕРА is an Implementing Agency for Bulgarian-Swiss cooperation programme, executing according to the Framework Agreement between the Government of the Republic of Bulgaria and the Federal Council of the Swiss Confederation for the implementation of the Bulgarian-Swiss Cooperation Programme for reduce economic and social disparities within the enlarged European Union.

The purpose of this procurement procedure is conduction of audit by an external independent and certified audit body of the expenditures incurred during the project. The external audit organization must be certified company with a good reputation which will conduct the financial audit in accordance with International Standards on Auditing (ISA), in particular the standards issued by the International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI), the International Standards for the Professional Practice of Internal Auditing issued by the international Institute of internal auditors, International standards on auditing (ISAs) issued by the international audit and assurance standards Board (IAASB) and International Standard on Assurance Engagements (ISAE), issued by the International Federation of Accountants (IFAC) to obtain reasonable assurance that the financial statements as a whole are free of essential inaccuracy. The purpose of the financial audit of the project is to enable the external audit organization to express an opinion whether the financial statements are prepared in accordance with the applicable financial reporting framework. The audit firm should carry out interim and final financial audit of the project in accordance with international standards. According to the signed project agreement for the Cooperation Programme is intended to have an interim financial audit and a final financial audit. The scope of the Interim financial audit should be 21.04.2015 - 31.12.2016. The scope of the Final financial audit is within the whole period of project implementation.

#### **4. Specific objectives of the procedure**

The specific objectives of this contract are related to:

- Conduct of a financial audit by an



независима и сертифицирана одитираща организация на извършваните разходи по проекта.

- Извършване на междинен финансов одит.
- Извършване на окончателен финансов одит.
- Извършване на финансов одит в съответствие с Международни одитни стандарти (МОС), издавани от Съвета по международни одитни стандарти за одит и сигурност (СМСОС) и стандарти за изразяване на увереност (IAASB) на Международната федерация на счетоводителите.

## 5. Очаквани резултати

С изпълнението на настоящата обществена поръчка се очаква да бъдат постигнати следните основни резултати:

- Извършен финансов одит от външна независима и сертифицирана одитираща организация на извършваните разходи по проекта.
- Извършен междинен финансов одит.
- Извършен окончателен финансов одит;
- Извършен финансов одит в съответствие с Международни одитни стандарти (МОС), издавани от Съвета по международни одитни стандарти за одит и сигурност (СМСОС) и стандарти за изразяване на увереност (IAASB) на Международната федерация на счетоводителите.

## 6. Допускания и рискове

### 6.1. Основни допускания

С оглед ефективно и качествено изпълнение на настоящата обществена поръчка са направени следните основни допускания във връзка с реализацията на дейностите, обект на техническата спецификация:

- Осъществяване на ефективно и безпроблемно сътрудничество между всички заинтересовани страни, в рамките на проекта, а именно: Възложител – ПУДООС, петте общини, Изпълнител, заинтересовани страни;
- Изпълнение на задачите, предвидени в рамките на техническата спецификация, в съответствие с проекта и предвидените

external independent and certifying auditing organization of the expenditures incurred under the Project.

- Conduct an interim financial audit.
- Conduct as final financial audit.
- Conduct an financial audit in accordance with International standards on auditing (ISAs) issued by the International Audit and Assurance Standards Board (IAASB) and International Standard on Assurance Engagements (ISAE), issued by the International Federation of Accountants (IFAC).

## 5. Expected Results

After the implementation of the current procurement procedure the following main results are expected to be achieved:

- Conducted financial audit by an external independent and certifying auditing organization of the expenditures incurred under the Project.
- Conducted interim financial audit.
- Conducted final financial audit.
- Conducted financial audit in accordance with International standards on auditing (ISAs) issued by the International Audit and Assurance Standards Board (IAASB) and International Standard on Assurance Engagements (ISAE), issued by the International Federation of Accountants (IFAC).

## 6. Assumptions and risks

### 6.1. Main assumptions

With a view to efficient and quality performance of this contract the following key assumptions, related to the implementation of activities subject to the ToR were made:

- Realization of an effective and smooth cooperation between all stakeholders in the project, namely: Contracting Authority - EMEPA five municipalities, contractors, public stakeholders;
- Implementation of the tasks provided in the Terms of Reference in accordance with the project and provided financial



финансови средства;

- Осигуряване на адекватна подкрепа от страна на съответните заинтересовани страни/лица;
- Наличие на достатъчна информация с оглед безпроблемното изпълнение на предвидените дейности;

## 6.2. Идентифицирани рискове

Основните рискове, които могат да доведат до затруднения при изпълнение на задачите, съгласно настоящата техническа спецификация са:

- Затруднения/закъснения при получаване на информация от съответните компетентни органи;
- Недостатъчна подкрепа от страна на съответната община, ПУДООС и компетентните органи;
- Възникване на промени в националното и/или европейско законодателства в областта на управление на отпадъците и в областта на извършването на одит.

## II. ДЕЙНОСТИ. ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ОБЩЕСТВЕНАТА ПОРЪЧКА.

### 1. Дейност 1: Извършване на междинен финансов одит с обхват 21.04.2015 г. - 31.12.2016 г.

Основните задачи на междинния одит предоставяне на мнение относно:

- а) Законосъобразността на плащанията по съответните обществени поръчки, когато такива са проведени;
- б) В резултат от извършения одит, одиторът трябва да е в състояние да изрази разумна увереност, че финансовите ресурси, предвидени за изпълнение на проекта и използваните през отчетния период, са на най-добрата възможна цена;
- в) Проверка дали проектът е реализиран през отчетния период, с необходимите финансови ресурси: одиторът следва да се увери, че при изпълнение на дейностите по проекта бенефициентът е разполагал с финансови ресурси, необходими за изпълнението на проекта;
- г) Проверка дали дейностите по проекта през отчетния период са осъществени в съответствие с принципите за добро финансово управление, т.е. дали

resources;

- Ensuring adequate support from relevant stakeholders / persons;
- Availability of sufficient information for the smooth implementation of planned activities;

## 6.2. Identified risks

The main risks that can lead to difficulty in performing tasks under this technical specification are:

- Difficulties/delays in obtaining information from the relevant authorities;
- Insufficient support from the municipalities, EMEPA and other relevant institutions;
- Occurrence of changes in national and/or European legislation on waste management and in conduction of audits.

## II. ACTIVITIES. IMPLEMENTATION OF THE PROCUREMENT PROCEEDURE.

### 1. Activity 1: Conduct an interim financial audit with scope 21.04.2015 - 31.12.2016.

The main tasks of the interim financial audit is to propose opinion in regards to:

- a) The legality of the payments under the relevant tender procedures, where they were held. ;
- b) As a result of the conducted audit, the auditor must be able to express reasonable assurance that the financial resources provided for the project and the used during the reporting period are in the best possible price;
- c) Check if the project is realized during the reporting period and with the necessary financial resources: the auditor should ensure that in the implementation of project activities the beneficiary has had the financial resources, required for project implementation;
- d) Check whether the project activities during the period were made in accordance with the principles of sound financial management,



средствата са изразходвани икономично, ефективно и ефикасно.

\* *Икономичността* се изразява в използването на ресурсите, необходими за изпълнението на проекта навременно, в подходящи количества и с подходящо качество и най-важното – на най-добрата възможна цена;

\*\* *Ефикасността* се изразява в постигането на най-добро съотношение между използваните ресурси и получения резултат;

\*\*\* *Принципът* на ефективността се изразява в постигането на поставените цели и резултати.

д) Всички деклариран разходи да са действително извършени и допустими, в съответствие с изискванията на европейското и националното законодателство, и Българо-Швейцарската програма за сътрудничество (БШПС);

е) Първичните счетоводни документи (фактури, протоколи и т.н.) и документите с еквивалентна доказателствена стойност са налични и валидни: одиторът следва да се увери, че всички документи, на база на които са извършени разходите през отчетния период са налични в оригинал, съдържат всички необходими реквизити и действително се отнасят за разхода, който следва да оправдаят;

ж) Проверка за неправомерно изплатени суми, които са възстановени по надлежния ред;

з) Проверка за приложимостта и адекватността на електронна система за счетоводна отчетност и точната и редовна документация, отразяващи изпълнението на проекта;

и) Проверки за съставянето от бенефициента на хронологично, двустранно синтетично и аналитично счетоводно записване и финансови отчети в съответствие с изискванията и основните счетоводни принципи, заложи в Закона за счетоводството;

к) Проследяване на възможността на счетоводната отчетност по проекта да позволява събирането на необходимите данни за осъществяване на финансово

i.e. whether the funds are spent economically, efficiently and effectively.

\* The economy consists in the timely use of resources necessary for the implementation of the project, in appropriate quantities and of appropriate quality and most importantly - at the best value for money;

\*\* Efficacy means to achieve the best ratio between resources used and the result obtained;

\*\*\* The principle of effectiveness is to achieve the goals and results.

e) All declared expenditure are actually incurred and are eligible in accordance with the requirements of EU and national legislation and the Bulgarian-Swiss cooperation programme(BSCP);

f) The primary accounting documents (invoices, records, etc.) and documents of equivalent probative value are available and valid: the auditor should ensure that all documents on which the costs are incurred during the reporting period, are available in original, they contain all the necessary requisites and actually relate to the expense they need to justify;

g) Verification of unduly paid amounts, which are recovered properly;

h) Check for applicability and adequacy of electronic accounting system and accurate and regular records, reflecting the implementation of the project;

i) Checks for the elaboration from the beneficiary of chronologically, bilateral synthetic and analytic accounting records and financial statements in accordance with the requirements and basic accounting principles laid down in the Accounting Law;

j) Checking of the capacity of the accounting of the project to allow the collection of data, necessary to carry out financial management, monitoring, verification of expenditure, audit



управление, мониторинг, верифициране на разходите и одит;

л) Проследяване на подробното изготвяне на аналитична счетоводна отчетност, която да е достатъчна за установяване и проследяване на възстановим и невъзстановим данък върху добавена стойност по конкретния проект/договор;

м) Проверка на изпълнението от бенефициента на указанията на Междинното звено относно организацията на счетоводния процес от датата на получаването им (*ако такива са издадени*);

**2. Дейност 2: Извършване на окончателен финансов одит с обхват пълния период на изпълнение на проект: „Проучване и разработване на пилотни модели за екологосъобразно събиране и временно съхранение на опасни битови отпадъци“.**

Одитът на проекта следва да включва, като минимум следните проверки:

а) дейностите по проекта са осъществени в съответствие с принципите за добро финансово управление, т.е. дали средствата са изразходвани икономично, ефективно и ефикасно. В резултат от извършения одит, одиторът трябва да бъде в състояние да изрази разумна увереност, че ресурсите, използвани за осъществяване на проекта, са в подходящото количество и качество и на най-добрата възможна цена; че съотношението между използваните ресурси и постигнатия резултат е възможно най-доброто; че поставените цели са постигнати;

б) проектът е реализиран с необходимите финансови ресурси: одиторът следва да се увери, че при изпълнение на дейностите по проекта ПУДООС е разполагал с финансовите ресурси, необходими за изпълнението на проекта;

в) всички деклариран разходи са действително извършени и допустими, в съответствие с изискванията на

and evaluation;

к) Trace out of the detailed preparation of analytical accounting that should be sufficient to identify and trace recoverable and non-recoverable value added tax for the specific project / contract;

л) Check of the implementation by the beneficiary of the directions of the Intermediate Body concerning the organization of the accounting process from the date of their receipt (if issued);

**2. Activity 2: Conduct of final financial audit with scope the entire time period of implementation of the Project “Research and Development of Pilot models for environmentally friendly collection and temporary storage of hazardous household waste”.**

The audit of the project must include at least the following checks:

a) the activities of the project are carried out in accordance with the principles of sound financial management, i.e. whether the funds are spent economically, efficiently and effectively. As a result of the implemented audit, the auditor must be able to express reasonable assurance that the resources used for the project are in the right quantity and quality, at the best value for money; that the ratio between resources used and the result achieved is the best; that the objectives set are achieved;

b) the project is implemented with the necessary financial resources: the auditor should ensure that during the implementation of project activities EMEPA has had the financial resources required for implementation;

c) all declared expenditures are actually incurred and eligible in accordance with the requirements of EU and national



европейското и националното законодателство относно допустимост на разходите по Българо-Швейцарската програма за сътрудничество (БШПС);

г) първичните счетоводни документи (фактури, протоколи и пр.) и документите с еквивалентна доказателствена стойност са налични и валидни: одиторът следва да се увери, че всички документи, на база на които са извършени разходи, са налични в оригинал, съдържат всички необходими реквизити и действително се отнасят за разхода, който следва да оправдават;

д) спазени са изискванията по отношение на поддържането на адекватна одитна пътека: одиторът следва да направи проверка дали бенефициентът е разполагал с необходимите системи и организация за поддържане на адекватна одиторска следа. За адекватна се счита одиторска следа, която дава възможност за проследяване на всеки разход, през детайлния счетоводен запис до първичния документ, пораждащ основание за съответния счетоводен запис, както и до съпътстващите го документи, в контекста на които са извършени разходите (финансирането; документация, свързана с обществените поръчки; доклади за напредъка; доклади от проведени одити и пр.);

е) всички дейности по проекта са надлежно документирани, като всички документи за разходите се съхраняват и са на разположение на националните и европейските контролни органи при поискване: одиторът следва да проследи всяка от дейностите по проекта, за да се увери, че те са надлежно документирани и че документите се съхраняват в съответствие с приложимите изисквания.

ж) исканията за средства (Фактурите), подадени от отделните изпълнители, са точни, пълни и са в изискуемия формат: одиторът следва да провери дали сумите, които съответният изпълнител е посочил за плащане в съответното искане за средства, отразяват коректно направените разходи към съответния период. Трябва да се провери дали представената

legislation related to the eligibility of expenditures under the Bulgarian-Swiss cooperation program (BSCP);

d) primary accounting documents (invoices, records, etc.) and the documents of equivalent probative value are available and valid: the auditor should ensure that all documents on which the costs are incurred during the reporting period, are available in original, they contain all the necessary requisites and actually relate to the expense they need to justify;

e) the requirements for the maintenance of an adequate audit trail are met: the auditor should verify whether the beneficiary has adequate systems and organization to maintain adequate audit trail. The audit trail is considered adequate if it enables tracking of any expenditure from the detailed accounting entry to the primary document, giving rise to the corresponding accounting entry as well as supporting documents in the context of which the costs are incurred (the financing; documentation relating to procurement; progress reports; reports from audits made, etc.);

f) all project activities are properly documented and all documents for the costs are kept and are available at national and European supervisors upon request: the auditor should follow each of the project activities to ensure that they are properly documented and that the documents are stored in accordance with applicable requirements.

g) requests for funds (invoices) submitted by each contractor are accurate, complete and in the required format: the auditor should verify that the amounts which the corresponding contractor has indicated for payment in the corresponding request for funds reflects correctly the costs incurred to the relevant period. The auditor needs to check whether the information presented is reliable. Additionally, the





информацията е достоверна. Допълнително одиторът трябва да се увери, че сумите по искането са в размер, допустим за междинно/окончателно плащане и отговарят на условията по Договора за обществена поръчка, както и че съответните закръглени са коректно направени;

з) неправомерно изплатените суми са възстановени по надлежния ред: одиторът следва да провери дали неправомерно изплатени суми, ако има такива, са възстановени по надлежния ред и дали са осчетоводени коректно;

и) счетоводни системи и осчетоводявания: одиторът трябва да провери дали ПУДООС поддържа отделна счетоводна система за отчитане на дейностите по проекта. Следва да бъде проверено дали всички транзакции, свързани с операцията са осчетоводени по подходящ начин и в съответствие с приложимите правила. Одиторът следва да се увери, че счетоводните системи са в компютъризирана форма и отговарят на изискванията за сигурност и надеждност;

к) одитът трябва да изразява независимо одиторско мнение относно достоверното представяне във всички финансови аспекти на същественост при изпълнение на проекта в съответствие с националните и международните одиторски стандарти.

### III. ЕКСПЕРТЕН СЪСТАВ

Обществената поръчка се възлага въз основа на икономически най-изгодната оферта, определена във основа на критерия за оптимално съотношение качество/цена по смисъла на чл. 70, ал. 2, т. 3 от ЗОП.

Възложителят не поставя изискване участниците да разполагат с персонал и/или с ръководен състав с определена професионална компетентност за изпълнението на поръчката, като критерий за подбор по смисъла на чл. 63, ал. 1, т. 5 от ЗОП. Участникът може свободно да

auditor must ensure that the amounts on the claim are in the size eligible for interim / final payment and cover the criteria in the Contract for public procurement, and that the rounds off are properly made;

h) unduly paid amounts are recovered properly: the auditor should verify whether the sums unduly paid, if any, have been restored properly and whether they are accounted correctly;

i) accounting systems and accounting: the auditor must verify whether EMEPA maintain a separate accounting system for reporting on project activities. It should be checked whether all transactions relating to the operation are accounted in appropriate way and in accordance with applicable rules. The auditor should ensure that accounting systems are in digital format and meet the requirements for security and reliability;

j) The auditor must express independent opinion regarding the fair presentation in all financial aspects of materiality during the implementation of the project in accordance with national and international auditing standards;

### III. EXPERTS

The contract will be awarded on the basis of the most economically advantageous tender specified in the criterion of optimum quality / price ratio within the meaning of Art. 70, para. 2 pt. 3 of the PPA.

The Contracting Authority does not require participants to have staff and/or management staff with specific professional competence for performance of the contract as a selection criterion under Art. 63, para. 1, p. 5 of the Public Procurement Law. The participant is free to



определи човешките ресурси необходими за изпълнението на дейностите, съставляващи предмет на поръчката и разпределението на функциите между членовете на екипа. Независимо от горното, Възложителят счита, че за качествено изпълнение на поръчката е нужно всеки участник да предложи минимум от ключови експерти, които да бъдат на разположение на участника за целия срок на изпълнението на поръчката. Тези експерти са както следва:

**Ключов експерт 1: „Ръководител на екипа“ (E1):**

- Да притежава Висше образование, Степен „Бакалавър“ или по висока в областта на „Икономиката“ или еквивалентна;
- Да е „Регистриран одитор“ по смисъла на § 1., т. 36 от допълнителните разпоредби на ЗНФО, вписан в регистъра на регистрираните одитори към Института на дипломираните експерт-счетоводители.“;
- Да притежава професионален опит в изпълнението на минимум 1 (една) услуга/дейност по извършване на финансов одит.

**Основни задължения:**

- ✓ отговаря за ефективното и качествено изпълнение на обществената поръчка, като ръководи изпълнението на дейностите;
- ✓ организира и координира цялостната дейност на екипа за изпълнение на поръчката;
- ✓ осъществява контакт с органи и институции, имащи отношение към изпълнението на настоящата поръчка;
- ✓ организира и координира изпълнението на предписанията на Възложителя;
- ✓ участва пряко в извършването на финансов одит по проекта, както и в изготвянето докладите за извършен финансов одит, съгласно предмета на договора за обществена поръчка;
- ✓ при откриване / докладване на нередност или подозрение за нередност, или измама, на който и да било етап от изпълнението на настоящата поръчка и проекта, докладва на Възложителя - ПУДООС.

**Ключов експерт 2: „Финансист“ (E2):**

- Да притежава Висше образование, Степен „Бакалавър“ или по висока в областта на „Икономиката“ или еквивалентна;

determine the human resources required for implementation of the activities forming the subject matter of the procurement and distribution of functions between team members. Notwithstanding the foregoing, the Contracting Authority considers that for the quality implementation of the contract is required each participant to offer a minimum of key experts to be on its availability throughout the period of implementation of the contract. These experts are as follows:

**Key Expert 1: "Team Leader" (E1)**

- To has accured Higher Education Degree "Bachelor" or higher in "Economy" or equivalent;
- To be "Registered Auditor" within the meaning of § 1., item 36 of the additional provisions of IFAL, entered in the register of registered auditors at the Institute of Chartered Accountants.
- It must have professional experience in implementation in at least 1 (one) activity/service, for conduction of financial audit.

**Main responsibilities:**

- ✓ responsible for the effective and quality implementation of the contract as managing the implementation of activities;
- ✓ organizes and coordinates the overall activities of the team of experts for implementation of the contract;
- ✓ contacts with authorities and institutions involved in the implementation of this contract;
- ✓ organizes and coordinates the implementation of the provisions of the Contracting Authority;
- ✓ directly involved in conduction of financial audit of the project and in preparation of the reports for conducted audits according to the subject of the contract;
- ✓ in case of detecting/reporting an irregularity or suspected irregularity or fraud of any stage of implementation of this contract and the project, reports to the Contracting authority - ЕМЕРА.

**Key Expert 2: "Financial expert" (E2)**

- To has accured Higher Education Degree "Bachelor" or higher in "Economy" or



- Да е „Регистриран одитор“ по смисъла на § 1., т. 36 от допълнителните разпоредби на ЗНФО, вписан в регистъра на регистрираните одитори към Института на дипломираните експерт-счетоводители.“;

- Да притежава професионален опит в изпълнението на минимум 1 (една) услуга/дейност по извършване на финансов одит.

Основни задължения:

- ✓ отговаря за ефективното и качествено изпълнение на обществената поръчка, като участва пряко в изпълнението на дейностите;
- ✓ осъществява контакт с органи и институции, имащи отношение към изпълнението на настоящата поръчка;
- ✓ участва пряко в извършването на финансов одит по проекта, както и в изготвянето докладите за извършен финансов одит, съгласно предмета на договора за обществена поръчка;
- ✓ при откриване / докладване на нередност, или подозрение за нередност или измама, на който и да било етап от изпълнението на настоящата поръчка и проекта, докладва на Възложителя - ПУДООС.

**Ключов експерт 3: „Мониторинг и контрол“ (ЕЗ):**

- Да притежава Висше образование, Степен „Бакалавър“ или по висока в областта на „Икономиката“ или еквивалентно;

- Да е „Регистриран одитор“ по смисъла на § 1., т. 36 от допълнителните разпоредби на ЗНФО, вписан в регистъра на регистрираните одитори към Института на дипломираните експерт-счетоводители.“;

- Да притежава професионален опит в изпълнението на минимум 1 (една) услуга/дейност по извършване на финансов одит.

Основни задължения:

- ✓ отговаря за ефективното и качествено изпълнение на обществената поръчка, като участва в изпълнението на дейностите;
- ✓ осъществява контакт с органи и институции, имащи отношение към изпълнението на настоящата поръчка;
- ✓ осъществява контрол и мониторинг при извършването на финансов одит по проекта, както и по отношение на изготвяне

equivalent;

- To be "Registered Auditor" within the meaning of § 1., item 36 of the additional provisions of, entered in the register of registered auditors at the Institute of Chartered Accountants.

- It must have professional experience in implementation in at least 1 (one) activity/service, for conduction of financial audit.

Main responsibilities:

- ✓ responsible for the effective and quality implementation of the contract as directly participating in the implementation of activities;
- ✓ contacts with authorities and institutions involved in the implementation of this contract;
- ✓ directly involved in conduction of financial audit of the project and in preparation of the reports for conducted audits according to the subject of the contract;
- ✓ in case of detecting/reporting an irregularity or suspected irregularity or fraud of any stage of implementation of this contract and the project, reports to the Contracting authority - ЕМЕРА.

**Key Expert 3: "Monitoring and control"**

- To has accured Higher Education Degree "Bachelor" or higher in "Economy" or equivalent;

- To be "Registered Auditor" within the meaning of § 1., item 36 of the additional provisions of, entered in the register of registered auditors at the Institute of Chartered Accountants.

- It must have professional experience in implementation in at least 1 (one) activity/service, for conduction of financial audit.

Main responsibilities:

- ✓ responsible for the effective and quality implementation of the contract as participating in the implementation of activities;
- ✓ contacts with authorities and institutions involved in the implementation of this contract;
- ✓ conducts control and monitoring during the conduction of financial audit of the project



докладите за извършен финансов одит, съгласно предмета на договора за обществена поръчка;

- ✓ при откриване/докладване на нередност, или подозрение за нередност, или измама, на който и да било етап от изпълнението на настоящата поръчка и проекта, докладва на Възложителя - ПУДООС.

Възложителят въздига опит на ключовия персонал, на който ще бъде възложено изпълнението на поръчката, в показател, включен в критерия за оценка на офертата съгласно чл. 70, ал. 2, т. 3 и ал. 4, т. 2 от ЗОП. Поради тази причина в Техническото си предложение, участникът представя информация и доказателства относно придобития опит и същия се оценява съобразно показателите, дефинирани в Методиката за комплексна оценка на офертите. Документите относно ключовия персонал съставляват част от офертата и се разглеждат след провеждане на предварителния подбор по смисъла на чл. 104, ал. 1 от ЗОП. Също така, участникът следва да представи за всеки един от експертите доказателства за:

- ✓ придобитото образование /копие на Диплом за завършено образование/;
- ✓ за регистрираните одитори - документ доказващ регистрацията по Закона за независимият финансов одит;
- ✓ придобит опит в изпълнението на изискуемата дейност/услуга - *референции (или еквивалентни документи) или други документи с доказателствен характер, удостоверяващи конкретния опит (изпълнени дейности/услуги), на всеки от експертите.*

Участникът може да предвиди и други експерти като членове на екипа за изпълнение на поръчката. Професионалните квалификации и опит на тези допълнителни експерти няма да бъдат предмет на подбор от страна на Възложителя.

Замяна на посочените в офертата на участника ключови експерти се допуска само при непредвидени обстоятелства по смисъла на параграф 2, т. 27 от Допълнителните разпоредби на ЗОП. В такива случаи Изпълнителят следва да представи нов експерт с професионални

and in preparation of the reports for conducted audits according to the subject of the contract;

- ✓ in case of detecting/reporting an irregularity or suspected irregularity or fraud of any stage of implementation of this contract and the project, reports to the Contracting authority - ЕМЕРА.

The Contracting Authority exalted the experience of the key personnel, which will be entrusted with the implementation of the contract, in an indicator included in the evaluation criteria of the offer pursuant to Art. 70, para. 2 pt. 3 and par. 4 pt. 2 of the PPL. For this reason, in its Technical proposal, the tenderer shall submit information and evidence on the accuired experince and it will be evaluated according to the indicators defined in the methodology for comprehensive evaluation of offers. The documents on key personnel form part of the offer and will be evaluated after the preliminary selection under Art. 104, para. 1 of PPL. The tenderer must present as well for each of the key experts evidences for:

- ✓ accuired education (copy of dimploma);
- ✓ for the registered - document evidncing the registration under the Independent financial audit low;
- ✓ acquired experience in the implementation of the required activity/service – references (or equivalent documents) or other documents with evidencing character, certifiung the relevant experience (implemented activities/services) for each of the key experts.

The participant may provide other experts as members of the team to perform the contract. The qualifications and experience of these additional experts will not be subject to evaluation by the contracting authority.

Replace of the specified in the participant's offer key experts will be allowed only in unforeseen circumstances referred to in paragraph 2 pt. 27 of the Additional Provisions of the PPL. In such cases, the Contractor shall submit a new expert with qualifications and experience equivalent to those of the replaced expert.



квалификации и опит, еквивалентни на тези на заменения експерт.

Забележка! При изпълнение на дейностите по настоящата поръчка, избраният Изпълнител следва да осигури за своя сметка помещения (офис/и), както и цялото оборудване, необходими за работата на експертите и цялостното изпълнение на обществената поръчка!

#### **IV. СРОК НА ИЗПЪЛНЕНИЕ**

Срокът за изпълнение на Дейност 1 е до 30.06.2017 г.

Срокът за изпълнение на Дейност 2 и настоящата обществена поръчка, като цяло е до 15.07.2019 г.

#### **V. ДОКЛАДВАНЕ**

Резултатите от извършения одит (междинен и окончателен) на проекта следва да бъдат представени в изчерпателни доклади, които следва да съдържа минимум следната информация:

*Глава 1 Информация за проекта и дейността по договора за обществена поръчка (цел, период, предвидени дейности, бюджет, предвидени разходи)*

##### 1) Обща информация

- 1.1. Дата на издаване на доклада
- 1.2. Програмата, по която се финансира проекта
- 1.3. Структура и сума на финансирането
- 1.4. Период, в който е извършен одитът
- 1.5. Период, за който се отнася докладът
- 1.6. Одитор (одиторски екип), извършил ангажимента (име и регистрационен номер в Института на дипломираните експерт-счетоводители)

##### 2) Описание на отговорностите

- 2.1. Отговорност на ПУДООС и изпълнителите по проекта
- 2.2. Отговорност на одитора

##### 3) Кратко изложение

Общо описание на:

- 3.1. Целите на одита
- 3.2. Обхвата на проверката
- 3.3. Основа за изпълнение на ангажимент
- 3.4. Източници на информация

*Глава 2 Изпълнени процедури и фактически констатации*

1. Процедури по потвърждаване на допустимостта на разходите, заявени от бенефициента във финансовия отчет

##### 1.1. Общи процедури

Remark! During the implementation of the current contract, the selected Contractor must provide for its own expense suitable workplaces (office/s) and full equipment for performing the duties of key experts and for the full implementation of the contract.

#### **IV. Implementation period**

The term for implementation of Activity 1 of this contract is 30.06.2017.

The term for implementation of Activity 2 of this contract is 15.07.2019.

#### **V. REPORTING**

The results from the audit conducted (interim and final) of the project should be presented in a comprehensive reports which must include at least the following information:

*Chaper 1: Information for the project and the activities under the contract (objectives, period, activities envisaged, budget, expenditures envisaged).*

##### 1) Overall information

- 1.1. Date of issue of report
- 1.2. The program, which finances the project
- 1.3. Structure and amount of financing
- 1.4. Period in which the audit was conducted
- 1.5. Period covered by the report
- 1.6. Auditor (audit team), committed engagement (name and registration number in the Institute of Chartered Accountants)

##### 2) Description of responsibilities

- 2.1. Responsibility of the EMEPA and the project contractors
- 2.2. Auditor's Responsibility

##### 3) Summary

A general description of:

- 3.1. Audit purposes
- 3.2. The scope of inspection
- 3.3 Basis for the implementation of commitment
- 3.4 Sources of Information

*Chaper 2: Implemented procedures and findings*

1. Procedures for verification of the eligibility of expenditures, declared by the beneficiary in the financial statement.

##### 1.1. General procedures



<p>1.1.1 Съответствия на финансовия отчет с условията на Партньорското споразумение между България и Конфедерация Швейцария</p> <p>а. Приложени процедури</p> <p>б. Констатации</p> <p>1.1.2 Съответствие на воденето на счетоводството по проекта с условията на Партньорското споразумение между България и Конфедерация Швейцария</p> <p>а. Приложени процедури</p> <p>б. Констатации</p> <p>1.1.3 Съответствие на информацията от счетоводната система с показателите на финансовия отчет по проекта</p> <p>а. Приложени процедури</p> <p>б. Констатации</p> <p>1.2 Съгласуваност на разходите с бюджета и аналитичен преглед</p> <p>а. Приложени процедури</p> <p>б. Констатации</p> <p>1.3 Потвърждаване на разходите по проекта</p> <p>1.3.1 Допустимост на преките разходи по Проекта</p> <p>а. Приложени процедури</p> <p>б. Констатации</p> <p>1.3.2 Допустимост на непреките разходи по Проекта</p> <p>а. Приложени процедури</p> <p>б. Констатации</p> <p>1.3.3 Допустимост на разходите за ДДС</p> <p>а. Приложени процедури</p> <p>б. Констатации</p> <p>Ограниченията в обхвата, ако има такава</p> <p>2. Извадка</p> <p>2.1 Ако е използвана извадка - описание как е извършена селекцията, какви методи са използвани, каква е теоретичната обосновка, какви параметри са били зададени и пр. Ако не е използвана извадката следва да се докаже, че са проверени 100% от трансакциите.</p> <p>3. Установени слабости, изводи и препоръки (дават се описание на установената слабост, важност, описание на риска, ако констатацията не бъде отстранена и препоръка за нейното отстраняване), ако има такива</p> <p>3.1. Установени слабости със системен характер</p> <p>3.2. Установени слабости без системен характер</p> <p>4. Нередности, ако има такива</p> <p>4.1. Описание на установените нередности и препоръки за тяхното отстраняване (или за възстановяване на сумата, ако не е възможно да бъдат коригирани)</p> <p>4.2. Описание на нередности, които са били установени при предходни проверки, трябвало е</p>	<p>1.1.1 Matches of the financial statements with the terms of the Partnership Agreement between Bulgaria and the Swiss Confederation</p> <p>a. procedures applied</p> <p>b. findings</p> <p>1.1.2 Compliance of the project's bookkeeping with the terms of the Partnership Agreement between Bulgaria and the Swiss Confederation</p> <p>a. procedures applied</p> <p>b. findings</p> <p>1.1.3 Compliance of the information from the accounting system with the indicators of project's financial statement.</p> <p>a. procedures applied</p> <p>b. findings</p> <p>1.2 Consistency of the expenditures with the budget and analytical screening.</p> <p>a. procedures applied</p> <p>b. findings</p> <p>1.3 Confirmation of project costs</p> <p>1.3.1 Eligibility of direct project costs</p> <p>a. procedures applied</p> <p>b. findings</p> <p>1.3.2 Eligibility of indirect project costs</p> <p>a. procedures applied</p> <p>b. findings</p> <p>1.3.3 Eligibility of VAT costs</p> <p>a. procedures applied</p> <p>b. findings</p> <p>1.3.4 Compliance with the rules for procurement under PPI</p> <p>Limitations in scope, if any</p> <p>2. Extract</p> <p>2.1 If extract is used - description of how the selection was made, what methods are used, what is the theoretical justification, what parameters have been set and so on. If not used extract the auditor should prove that 100% of transactions were checked.</p> <p>3. Findings for weaknesses, conclusions and recommendations (a description of the findings for weaknesses should be given, importance, description of the risk if the finding is not removed and the recommendation for its removal), if any</p> <p>3.1. Weaknesses of a systemic character</p> <p>3.2. Weaknesses without systemic nature</p> <p>4. Irregularities, if any</p> <p>4.1. Description of irregularities and recommendations for their elimination (or a refund, if not possible to be corrected)</p> <p>4.2. Description of irregularities which have been</p>
---	---



да бъдат отстранени, но не са били.

5. Друга информация (каквато е релевантна, по мнение на одитора).

При изпълнение на задълженията си по настоящата обществена поръчка, избраният изпълнител следва да съблюдава спазването на изискванията на действащото законодателство и в частност на:

- 1) Закона за независимия финансов одит;
- 2) Закон за финансовото управление и контрол в публичния сектор;
- 3) Закона за счетоводството;
- 4) Закона за обществените поръчки;
- 5) Международните одиторски стандарти (ISA) и в частност стандартите, издавани от Международната организация на върховните одитни институции (INTOSAI), Международните стандарти за професионална практика по вътрешен одит, издавани от Международния институт на вътрешните одитори, Международни одитни стандарти (МОС), издавани от Съвета по международни одитни стандарти за одит и сигурност (CMCOC) и стандарти за изразяване на увереност (IAASB), издавани от Международната федерация на счетоводителите (МФС);
- 6) Етичния кодекс на професионалните счетоводители, издаден от МФС;
- 7) Други приложими национални и европейски нормативни документи.

Всеки доклад трябва да съдържа описателна част за извършените дейности, констатации и препоръки, ако има такива. Предаването на докладите се извършва с приемо-предавателен протокол в сградата на ПУДООС, подписан от ръководител-проект и официалния представляващ за изпълнителя.

**Докладът за извършения Междинен одит** се изготвя от Изпълнителя и предава на Възложителя за одобрение в срок до 30 юни на 2017 г., Същият обхваща и отчита периода 21.04.2015 г. - 31.12.2016 г.

**Окончателният доклад** се изготвя от Изпълнителя и същият се предава на Възложителя за одобрение в срок не по-рано от срока за изпълнение на проекта – 15.05.2019 г. и не по-късно от крайния срок за изпълнение на договора за обществена поръчка – 15.07.2019 г.

Изпълнителят подготвя и извънредни доклади

identified in previous inspections and had to be removed, but were not.

5. Other information (which is relevant, the auditor's opinion).

In fulfilling its obligations under this contract, the selected contractor should comply with the requirements of current legislation and in particular:

- 1) Low for independent financial audit.
- 2) Law for financial management and control in the public sector.
- 3) Low for accounting;
- 4) Public procurement law;
- 5) International Standards on Auditing (ISA), in particular the standards issued by the International Organization of Supreme Audit Institutions (INTOSAI), the International Standards for the Professional Practice of Internal Auditing issued by the International Institute of Internal Auditors, International standards on auditing (ISAs) issued by the international audit and assurance standards Board (IAASB) and International Standard on Assurance Engagements (ISAE), issued by the International Federation of Accountants (IFAC).
- 6) Code of Ethics for Professional Accountants, issued by IFAC.
- 7) Other relevant national and european legislation.

Each report should contain descriptive part of the performed activities, findings and recommendations, if any. The transmission of reports is done by acceptance protocol in building of EMEPA signed by the Project Manager and the official representative of the contractor.

The report from the conducted **Interim audit** must be prepared by the Contractor and submitted to the Contracting Authority for approval not later than 30<sup>th</sup> of June 2017. It should cover the period 04.21.2015 - 31.12.2016.

**The Final report** must be prepared by the Contractor and submitted to the Contracting Authority for approval not before than the period of project implementation – 15.05.2019 and not later than the deadline for implementation of its contract – 15.07.2019.

The Contractor shall prepare special reports if requested by the Contracting Authority. They will



при поискване от Възложителя по спешни въпроси или по теми, изискващи по-нататъшно пояснение или становище. Те следва да съдържат информация, съответна на поставеното от Възложителя искане за пояснение или справка.

Изпълнителят изготвя документи свързани с текущото изпълнение на настоящия договор, протоколира срещи, работни групи, оперативки и др. При искане на информация от Възложителя, Изпълнителят на Техническата помощ и други подготвя и представя исканата информация.

Докладите се представят от Изпълнителя на Възложителя на Български език и на Английски език в 2 (два) екземпляра (*1 на български език и 1 на Английски език*) на хартиен носител и 1 (един) вариант на електронен носител (във формат „pdf“, сканиран вариант с подпис и печат на оригиналния доклад). Вариантът на хартиен носител, трябва да съответства напълно с този на електронен носител.

Възложителят, разглежда представения доклад и одобрява същия в срок до 10 (десет) работни дни от получаването му с Уведомително писмо до Изпълнителя.

В случай на констатирани коментари/забележки/неточности/несъответствия по доклада, Възложителят с Уведомително писмо в срока до 10 работни дни ги изпраща на Изпълнителя за нанасяне на съответните корекции и поправки по доклада, като Изпълнителят има срок от 10 (десет) работни дни по коригирането на доклада, след което същият се предава на Възложителя за одобрение.

Възложителят одобрява представения от Изпълнителя коригиран доклад, единствено и само ако са отразени и коригирани в пълен обем констатирани коментари/забележки/неточности/несъответствия.

## **VII. ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОРЪЧКАТА**

Изпълнението на всяка една от дейностите, предмет на настоящата поръчка се удостоверява за реализирано с Протоколи, които съдържат и одобрение на конкретните доклади представяни от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

## **VIII. РАБОТЕН ЕЗИК**

Работният език при изпълнение на настоящата поръчка е българският език. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да изготви и представи за своя сметка

be on urgent issues or on topics that require further clarification or opinion. They should contain information relevant to the request from Contracting Authority for clarification or reference.

The Contractor must prepare documents related to the current performance of this contract - meeting minutes, workshops, briefings and others. At the request of information by the Contracting Authority, the contractor of Technical assistance contract under this project and other, prepares and submit the requested information.

The Reports shall be submitted from the Contractor to the Contracting Authority in Bulgarian language and in English in 2 (two) paper copies (1 in Bulgarian and 1 in English) and one (1) copy in electronic format (format "pdf", scanned version with signature and stamp of the original report). The paper copy must comply fully with the electronic one.

The Contracting Authority considers the submitted report and approves the same within 10 (ten) working days of its receipt with official letter to the Contractor.

In case of comments/remarks/errors/inconsistencies in the report, the Contracting Authority with official letter in the 10 days period in forms the Contractor for applying appropriate adjustments and corrections in the report. The Contractor has a period of 10 (ten) working days for adjustment of the report, then the same is transmitted to the Contracting authority for approval.

The Contracting Authority approves the submitted by the contractor corrected report only if the comments/remarks/errors/discrepancies are fully taken into account.

## **VI. ACCEPTANCE OF THE IMPLEMENTATION OF THE CONTRACT**

The implementation of each of the activities covered by this contract shall be certified as implemented with Protocols, which include also approval of the particular Reports submitted by **CONTRACTOR**.

## **VII. WORKING LANGUAGE**

The working language in the performance of this contract is the Bulgarian language. The **CONTRACTOR** shall prepare and submit at its





всички документи на български език и в превод на английски език. В случай, че е необходимо, при комуникацията с **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** ще си осигурява за своя сметка превод от Български език на Английски език, както и превод от Английски език на Български език .

Докладите, както и всички протоколи, писмена кореспонденция, становища, писма и др., изготвени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за целите на изпълнение на обществената поръчка и предадени на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** се изготвят, както на Български език, така и на Английски език.

Като продължение на гореизложеното, избраният **ИЗПЪЛНИТЕЛ** следва да има предвид, че документите на електронен носител CD - компактдиск, също трябва да фигурират на Български език и Английски език.

Документите, които се изискват в повече от 1 /един/ екземпляр на Български език във вариант на хартиен носител, се представят само в 1 /един/ екземпляр, преведени на Английски език във вариант на хартиен носител. Същото условие е приложимо и по отношение на съдържанието, което се изисква за електронния носител - CD – компактдиск.

own expense all documents in Bulgarian and with translation in English language. If it is necessary, in communication with Contracting authority the CONTRACTOR will provide for its own account translation from Bulgarian language in English and also translation from English to Bulgarian language.

The Reports and all protocols, written correspondence, statements, letters, etc., prepared by the Contractor for the purpose of implementation of the contract and handed over to Contracting authority must be both on Bulgarian language and in English.

As for the above, the selected Contractor should bear in mind that the documents in electronic format CD must also be in Bulgarian language and English language.

The documents required in more than 1 /one/ copy in Bulgarian language in hard copy, must be presented only in 1 /one/ copy translated into English on paper. The same condition is also applicable to the content required for electronic media - CD.